



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 18
Partie 2 Corrections aux cartes	19 à 21
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	22
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	23

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion – Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

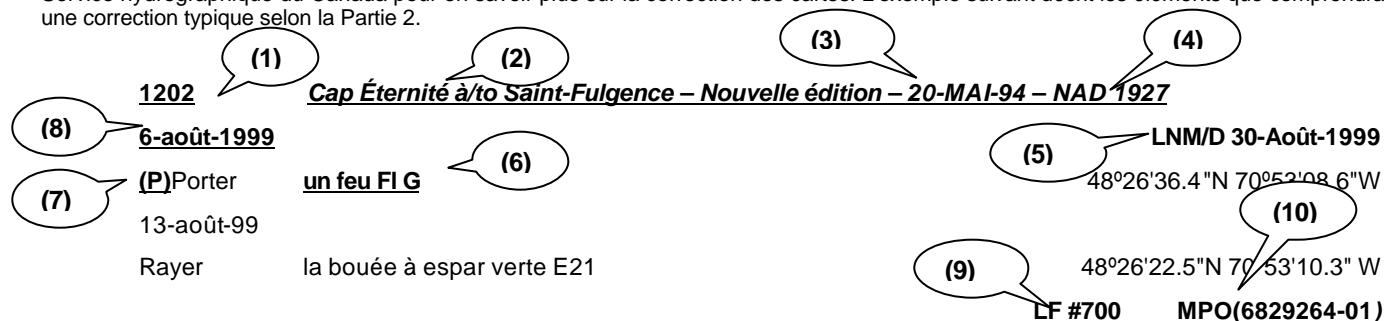
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'Avis N° 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.
Electroniques et d'Information.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	2
*711 CANADA - SÛRETÉ DU TRANSPORT MARITIME ET AVIS DE 96 HEURES AVANT L'ENTRÉE DANS LES EAUX CANADIENNES.....	2
*702 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.....	7
*701 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2004.	6
*712 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2004.	17
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	8

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3001	19				
3052	19				
3312	19				
3488	19				
3492	19,20				
3540	20				
3603	20				
3606	20				
3720	20				
3890	20				
3891	20				
3894	20				
3938	20,21				
5450	21				
7122	21				

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE
HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003.**

Nous avons découvert récemment que certaines cartes du Service hydrographique du Canada achetées entre août 2002 et mars 2003 souffrent d'un manque de résistance inacceptable.

Le problème est que l'encre peut se détacher de l'enduit de papier. Les cartes résistent mal au pliage et au contact avec l'eau. Il est facile d'identifier ces cartes en raison de la présence d'un enduit poudreux blanc en surface. Malheureusement, cet enduit, qui colle aux mains lors d'une manipulation normale, a été mal appliqué au papier au moment de sa fabrication. La meilleure façon de vérifier vos cartes consiste à gratter une surface blanche avec votre ongle.

Jusqu'au 31 mars 2004, le Service hydrographique du Canada remplacera toute carte achetée entre août 2002 et mars 2003 qui présente les caractéristiques susmentionnées. Veuillez contacter votre dépositaire pour remplacer gratuitement vos cartes.

Le SHC est en train de s'adapter à l'évolution de la technologie tout en assurant aux clients que les ressources sont utilisées efficacement pour que l'information essentielle soit transmise aux clients. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Le SHC est à développer des mesures pour que ce genre de situation ne se reproduise plus. Entre temps, nous nous excusons pour tout inconvenient que vous pourriez avoir subi.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR
DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à www.cartes.gc.ca

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

***711 CANADA - SÛRETÉ DU TRANSPORT MARITIME ET AVIS DE 96 HEURES AVANT L'ENTRÉE DANS LES EAUX CANADIENNES.**

Cet avis aux navigateurs remplace l'Avis 618/04 concernant l'avis de 96 heures avant d'entrer dans les eaux canadiennes.

Le présent avis aux navigateurs décrit le *Règlement sur la sûreté du transport maritime*, qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2004, au personnel à bord des navires. L'avis traite en particulier des niveaux de sûreté maritime, des responsabilités de signalement des navires et des responsabilités du gouvernement du Canada en ce qui concerne la transmission d'information sur la sûreté aux bâtiments.

Le texte intégral du *Règlement canadien sur la sûreté du transport maritime* et de la *Loi sur la sûreté du transport maritime* peuvent être trouvés sur le site web de Transports Canada à www.tc.gc.ca

Application

Le *Règlement sur la sûreté du transport maritime du Canada* s'applique aux bâtiments et aux installations maritimes au Canada ainsi qu'aux navires canadiens à l'extérieur du Canada, qui entreprend un voyage entre un port d'un pays et un port d'un autre pays et qui :

- i) a une jauge brute supérieure à 100 tonneaux, autre qu'un bâtiment remorqueur;
- ii) transporte plus de 12 passagers; ou
- iii) est un bâtiment remorqueur qui est utilisé pour remorquer un chaland à l'arrière ou le long de son bord ou pour pousser un chaland, si le chaland transporte «certaines cargaisons dangereuses», à savoir [des marchandises dangereuses], à l'exception des produits, substances ou organismes qui appartiennent aux classes 3, 4, 8 et 9 figurant à l'annexe de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*, qui sont transportés en vrac ou en quantités telles qui justifient une intervention d'urgence, en vertu de l'article 7.1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

Le Règlement ne s'applique pas aux embarcations de plaisance, aux bateaux de pêche, aux bâtiments sans équipage qui sont en cale sèche, démontés ou désarmés, ou aux bâtiments d'État.

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Niveaux de sûreté maritime (MARSEC)

Les niveaux MARSEC s'inspirent de ceux définis dans le *Code international sur la sûreté des navires et des installations portuaires (ISPS)* et décrivent les niveaux de menace qui exigeraient que le capitaine d'un bâtiment, l'exploitant d'une installation maritime ou l'administration portuaire (selon la définition du Règlement canadien) prenne des mesures pour réduire la possibilité d'un incident de sûreté du transport maritime.

La définition des niveaux MARSEC dans le *Règlement sur la sûreté du transport maritime* se lit comme suit :

- «niveau MARSEC 1» Le niveau auquel des procédures de sûreté minimales sont maintenues en permanence.
- «niveau MARSEC 2» Le niveau auquel des procédures de sûreté additionnelles à celles du niveau MARSEC 1 sont maintenues pendant une période limitée en raison d'un risque accru d'incident de sûreté.
- «niveau MARSEC 3» Le niveau auquel des procédures de sûreté additionnelles à celles du niveau MARSEC 1 et du niveau MARSEC 2 sont maintenues pendant une période limitée lorsqu'une menace contre la sûreté ou un incident de sûreté est probable ou imminent, bien qu'il puisse ne pas être possible d'identifier la cible précise.

Le 1^{er} juillet 2004, le niveau MARSEC 1 entre en vigueur. Un bâtiment assujéti au Règlement doit être exploité en tout temps en vertu du niveau MARSEC 1, à moins que le ministère des Transports lui ordonne de passer à un niveau MARSEC supérieur.

L'exploitant d'un bâtiment doit, avant que le bâtiment entre dans un port ou ait une interface avec une installation maritime, s'assurer qu'il respecte toutes les procédures énoncées dans le Plan de sûreté du navire, afin de se mettre en conformité avec le niveau MARSEC en vigueur dans le port ou l'installation maritime.

Responsabilités du bâtiment

Tout bâtiment dont le niveau MARSEC est supérieur au niveau en vigueur dans le port ou l'installation maritime avec lequel il est en interface ou sur le point d'avoir une interface, doit communiquer son niveau MARSEC à un centre de Services des communications et de trafic maritime (SCTM) de la Garde côtière canadienne. Il faut inclure l'information suivante dans les rapports MARSEC :

- l'identification du bâtiment (nom du bâtiment et indicatif d'appel radio);
- l'heure et la position géographique du bâtiment;
- la destination du bâtiment; et
- le niveau d'exploitation MARSEC du bâtiment.

Si un centre de SCTM avise qu'un changement de niveau MARSEC est en vigueur dans un port ou une zone dans les eaux canadiennes, tout bâtiment qui ne peut pas se conformer aux procédures écrites telles que stipulées dans son Plan de sûreté du navire doit en informer le centre de SCTM.

Si un bâtiment ancré ou accosté reçoit un avis de la part d'une administration portuaire ou d'une installation maritime l'informant que le niveau MARSEC de l'installation maritime ou du port où il se trouve ou qu'il est sur le point d'entrer ou encore avec lequel il est sur le point d'avoir une interface est rehaussé à un niveau supérieur, le capitaine du bâtiment doit s'assurer que son bâtiment soit conforme, sans retard injustifié, avant l'interface avec l'installation mais au plus tard dans les 12 heures suivant le moment où il en a été avisé, à toutes les procédures établies dans le Plan de sûreté du navire concernant la conformité au niveau MARSEC rehaussé.

Si le bâtiment se trouve dans un port canadien, accosté ou à un point d'ancrage, il doit s'assurer que l'administration portuaire ou l'officier de sûreté de l'installation maritime sur place qui a publié l'avis soit mis au courant que le bâtiment n'est pas en mesure de se conformer au niveau MARSEC rehaussé qui a été mis en œuvre.

Si le bâtiment est un navire canadien qui se trouve dans les eaux d'un gouvernement contractant, le bâtiment devrait communiquer son niveau MARSEC aux autorités maritimes compétentes de ce pays. Si le bâtiment est un navire canadien qui se trouve dans les eaux d'un gouvernement non-contractant et que le capitaine doit prendre des procédures temporaires ou élever son niveau MARSEC afin de maintenir la sécurité du bâtiment, le capitaine doit communiquer cette information à un centre canadien de Services des communications et de trafic maritime.

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Renseignements exigés au préalable (Avis de 96 heures)

Tous les bâtiments (le capitaine) assujettis au *Règlement sur la sûreté du transport maritime* doivent présenter leur rapport de 96 heures ainsi qu'une copie certifiée conforme de leur Certificat international de sûreté du navire ou de leur Certificat international provisoire de sûreté du navire à un centre de Services des communications et de trafic maritime canadien (SCTM) lorsqu'ils sont :

- en route vers les eaux territoriales canadiennes ou de passage par celles-ci;
- en route vers les eaux territoriales canadiennes ou de passage par celles-ci et que leur destination est un port au Canada ou aux États-Unis;
- 96 heures avant d'entrer dans les eaux canadiennes;
- si la durée de la partie du voyage avant d'entrer dans les eaux canadiennes est de moins de 24 heures, les bâtiments doivent envoyer les renseignements exigés au préalable dès que possible avant d'entrer dans les eaux canadiennes, mais au plus tard au moment du départ du dernier port d'escale.

Note :

Le rapport de 96 heures ne s'applique pas aux bâtiments non ressortissants à SOLAS qui entreprennent un voyage entre des ports des États-Unis sur la côte Ouest du Canada.

Ce rapport de 96 heures ne s'applique pas aux bâtiments déjà dans les Grands Lacs, aux eaux qui s'y relient et ses tributaires ainsi qu'au fleuve Saint-Laurent aussi loin qu'en amont de la sortie de l'écluse St-Lambert à Montréal dans la province de Québec.

Il faut envoyer l'avis de 96 heures à l'une des adresses suivantes:

- a) Les bâtiments qui traversent les eaux territoriales canadiennes ou qui se dirigent vers un port canadien de la côte ouest doivent envoyer les renseignements exigés au préalable au Centre régional d'information maritime (CRIM) de la Garde côtière canadienne par l'une des voies ci-dessous:

Courrier électronique : rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

INMARSAT : télex 04352586 "CGTC VAS VCR"

à n'importe quel centre de Services des communications et de trafic maritime de la Garde côtière canadienne, sans frais ou directement aux Système commun de trafic maritime par télécopieur au (604) 666-8453

- b) Les bâtiments qui se dirigent vers les eaux canadiennes de la côte Est, y compris un port canadien ou américain situé sur les Grands Lacs, doivent envoyer les renseignements exigés au préalable à ECAREG Canada par l'une des voies ci-dessous.

Centre de SCTM de St. John's Télex : 016-4530 Télécopieur : (709) 772-5369 Adresse télégraphique : CCGTC SNF Courrier électronique : ecaregsnf@innav.gc.ca	Centre de SCTM de Halifax Télex : 019-22510 Télécopieur : (902) 426-4483 Adresse télégraphique : CCG MRHQ DRT Courrier électronique: hlxecareg1@innav.gc.ca
---	---

- c) Les bâtiments qui se dirigent vers un port qui se trouve dans la zone arctique du Canada doivent envoyer les renseignements exigés au préalable à NORDREG Canada par l'une des voies ci-dessous.

Centre de SCTM d'Iqaluit Télécopieur : (867) 979-4236 Télex (télécopieur) : 063-15529 Adresse télégraphique : NORDREG CDA Courrier électronique : iganordreg@innav.gc.ca
* Les services ne sont disponibles que pendant la saison de navigation (25 juin approximativement au 30 novembre approximativement).

Tous les bâtiments doivent envoyer leur rapport de 96 heures dûment rempli ainsi qu'une copie de leur Certificat international de sûreté du navire ou de leur certificat provisoire. Tout bâtiment dont le rapport de 96 heures est

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

incomplet ou n'est pas accompagné d'un Certificat international de sûreté du navire ou d'un Certificat provisoire se verra refuser l'entrée dans les eaux canadiennes. Le capitaine du bâtiment est responsable de faire en sorte que tous les renseignements transmis à Transports Canada sont complets et exacts. Transports Canada communiquera avec le bâtiment seulement s'il nécessite d'autres renseignements. Tout bâtiment qui entre dans les eaux canadiennes après s'être vu refuser l'entrée dans les eaux canadiennes peut être assujéti aux mesures de contrôle suivantes, à la discrétion de Transports Canada :

Le bâtiment peut être détenu;
Le bâtiment peut être redirigé;
Le bâtiment peut être expulsé.

Les renseignements exigés au préalable à l'égard d'un bâtiment comprennent les éléments suivants :

- a) le nom du bâtiment;
- b) le pays d'immatriculation;
- c) le nom du propriétaire enregistré du bâtiment;
- d) le nom de l'exploitant;
- e) le nom de la société de classification du bâtiment;
- f) l'indicatif d'appel radio international du bâtiment;
- g) le numéro du Certificat international de sûreté du navire (CISN), du Certificat de sûreté pour bâtiment canadien ou d'un document de conformité de sûreté du navire;
- h) la date de délivrance, la date d'expiration et le nom de l'organisme de délivrance du Certificat international de sûreté du navire, du Certificat de sûreté pour bâtiment canadien ou d'un document de sûreté du navire;
- i) le numéro de l'Organisation maritime internationale (OMI), s'il s'agit d'un navire ressortissant à SOLAS;
- j) la confirmation que le bâtiment a un Plan de sûreté de navire approuvé;
- k) le niveau MARSEC en vigueur du bâtiment;
- l) une déclaration indiquant le moment où les 10 dernières déclarations de sûreté du bâtiment ont été remplies;
- m) des détails sur toute menace contre la sûreté du bâtiment au cours des 10 dernières visites à des installations maritimes;
- n) une déclaration indiquant que le bâtiment consent ou non au repérage du bâtiment par le gouvernement du Canada;
- o) des détails sur toute lacune du matériel et des systèmes de sûreté, y compris les systèmes de communication et la façon dont le capitaine du bâtiment entend la corriger;
- p) le cas échéant, le nom de l'agent et la personne-ressource ainsi que leurs numéros de téléphone et de télécopieur accessibles tous les jours 24 heures sur 24;
- q) le cas échéant, le nom de l'affréteur du bâtiment;
- r) la position du bâtiment et l'heure à laquelle il est arrivé à cette position;
- s) le cap et la vitesse du bâtiment;
- t) la destination du bâtiment et l'heure prévue d'arrivée à destination;
- u) le nom et les numéros de téléphone et de télécopieur accessibles tous les jours 24 heures sur 24 d'une personne-ressource à l'installation maritime;

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

v) les renseignements suivants à l'égard de chacune des 10 dernières visites à des installations maritimes :

- (i) l'installation de réception;
- (ii) l'installation maritime visitée;
- (iii) la ville et le pays;
- (iv) la date et l'heure d'arrivée;
- (v) la date et l'heure de départ.

w) une description générale de la cargaison, y compris la quantité de cargaison;

x) le cas échéant, la présence de substances et d'engins dangereux à bord et leur description.

Toute modification du niveau MARSEC du bâtiment, entre la position géographique du navire 96 heures avant de pénétrer dans les eaux canadiennes et le moment où il entre dans l'installation portuaire, doit être communiquée immédiatement à un centre de SCTM.

L'agent de sûreté du bâtiment doit s'assurer que toutes les menaces contre la sûreté et les incidents de sûreté soient communiqués et consignés conformément au *Règlement sur la sûreté du transport maritime*. Si le bâtiment est en route ou ancré à un point d'ancrage non contrôlé, il doit communiquer les renseignements à un centre de SCTM. Si le bâtiment est accosté ou a jeté l'ancre dans un point d'ancrage contrôlé, il doit communiquer les renseignements à l'administration portuaire et aux organismes compétents chargés d'assurer le respect des lois. Si le bâtiment se trouve dans une zone de services de trafic maritime, le bâtiment doit communiquer les renseignements au centre de SCTM.

S'il doit utiliser des procédures temporaires en vue de garantir la sûreté de son navire à la suite d'une menace contre la sûreté, le capitaine doit faire rapport, dès que possible :

- (1) si le bâtiment se trouve dans les eaux canadiennes, le centre de SCTM le plus proche;
- (2) si le bâtiment est un navire canadien se trouvant dans les eaux d'un gouvernement contractant, les autorités maritimes compétentes de ce gouvernement et un SCTM (ECAREG Canada sur la côte Est ou le Centre régional d'information maritime (CRIM) sur la côte Ouest du Canada); et
- (3) si le bâtiment est un navire canadien se trouvant dans d'autres eaux, un centre SCTM.

Responsabilités du SCTM

Si le niveau MARSEC est rehaussé à un niveau supérieur au niveau MARSEC 1, les centres de SCTM diffuseront un avis en vue d'informer les bâtiments sur le rehaussement du niveau MARSEC (niveau 2 ou niveau 3). Si le niveau MARSEC diminue, les centres de SCTM diffuseront un avis pour informer les bâtiments de l'abaissement des niveaux MARSEC.

Dans les zones de services de trafic maritime, les SCTM agissent souvent au nom des autorités portuaires pour réglementer les bâtiments ancrés. Par conséquent, les SCTM auront un rôle à jouer pour informer les bâtiments ou les autorités portuaires quant au niveau MARSEC des installations portuaires ou du bâtiment.

Système d'alerte de sûreté du navire

Si la sûreté d'un bâtiment est sous la menace ou de quelque façon compromise, le capitaine ou toute autre autorité compétente à bord peut activer le système d'alerte de sûreté du navire; un système qui transmet un message automatisé du bâtiment au rivage. Ce message identifie le bâtiment et fournit des informations sur sa position. Quand une alerte de sûreté est reçue par un Centre canadien de coordination de sauvetage maritime, les autorités terrestres compétentes seront avisées.

***701 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2004.**

Référence : L'Avis No. 28, page D28-2

Paragraphe 11

Sous JRCC Halifax

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- Modifier le numéro du télex pour lire (584) 331699943 (telex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Ouest)

Sous MRSC St. John's

- Modifier le numéro du fac-similé pour lire 1(709) 772-2597(fax)
- Modifier le numéro du télex pour lire (581) 331600063 (telex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Est)

***702 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.**

EN VIGUEUR LE 30 JUIN, 2004
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)

1220	(T) 28 MAI-2004
1312	(P) 22 FÉV-2002, (P) 25 AVR-2003
1316	(P) 21 NOV-2003, (P) 28 NOV-2003, (P) 13 FÉV-2004
1350	(P) 25 AVR-2003
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	(P) 17 JAN-2003
1510	(P) 30 AVR-2004
2021	747(P)/96
LC 2077	506(T)/98
LC 2110	121 (P)/94, (P) 16 MAI-2003, (P) 23 MAI-2003
LC 2123	162(P)/94, 507(P)/96, 505(P)/98, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, 244(T)/95, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000, (T) 31 OCT-2003
2203	(T) 19 SEPT-2003, (T) 17 OCT-2003, (T) 24 OCT-2003, (T) 31 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
LC 2228	769(T)/91
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
LC 2282	1148(T)/98, (P) 07 SEP-2001
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 07 SEP-2001, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FÉV-2004
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
3313	(P) 30 MAI-2003
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3442	(P) 17 JAN-2003
3447	(P) 15 SEP-2000, (P) 14 FÉV-2003
3458	(P) 14 FÉV-2003
3476	(P) 30 MAI-2003
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4001	707(T)/93, 163(T)/94, 678(T)/94, (T) 16 MAI-2003, (T) 21 NOV-2003
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV-2003
4006	(T) 21 NOV-2003
LC 4017	75(T)/94, 678(T)/94, 384(T)/95

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

EN VIGUEUR LE 30 JUIN, 2004
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)

LC 4234	805(P)/92
LC 4235	805(P)/92
4245	373(T)/94, 534(T)/95
4386	(P) 31 MAR-2000
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002
4456	433(T)/92
4459	762(T)/99, (T) 04 AVR-2003
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003
4644	765(T)/98
4728	(T) 23 AVR-2004
LC 4832	413(T)/88, (T) 19-JUIL-2002
4847	782(T)/92
4848	782(T)/92
4849	103(T)/92
LC 4850	423(P)/94
LC 4851	64(T)/95, 384(T)/95
4863	(P) 07 FÉV-2003
4865	(P) 07 FÉV-2003
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUIL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 24 JAN-2003
LC 4913	1316(T)/99
4920	1316(T)/99
4921	(P) 28 SEP-2001, (P) 16-AVR-2004
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUIL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003
4956	(P) 13 JUIN-2003
6100	(P) 02 AVR-2004
6240	(T) 27 AVR-2001
6242	(T) 27 AVR-2001
6251	(P) 23 JUIN-2000, (T) 27 AVR-2001
6311	738(P)/96, 751(P)/96
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7122	(P) 25 AVR-2003
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8015	(T) 26 AVR-2002

***703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1202	NEWEDN	10-SEPT-1999	
1203	NEWEDN	16-NOV-2001	
1209	NEWEDN	14-DEC-1984	02-AOÛT-1996
1220	NEWEDN	09-JAN-2004	
1221	NEWEDN	23-AVR-1999	
1223	NEWEDN	03-OCT-1997	
1226	NEWEDN	19-NOV-1999	
1230	NEWEDN	10-MAI-2002	
1233	NEWEDN	09-NOV-2001	
1234	NEWEDN	25-MAI-2001	
1235	NEWEDN	31-MARS-2000	
L/C1236	NEWEDN	25-SEPT-1998	
1260	NEWCHT	04-JAN-1991	
1310	NEWEDN	24-MARS-2000	
1311	NEWCHT	05-NOV-1999	
1312	NEWEDN	02-AVR-1999	
1313	NEWEDN	28-JUIL-2000	
1314	NEWEDN	29-SEPT-2000	
1315	NEWEDN	21-JUIN-2002	
1316	NEWEDN	26-FEV-1999	
1317	NEWEDN	17-AOÛT-2001	
1350	NEWCHT	06-JUIL-1984	25-MARS-1994
1351	NEWCHT	21-SEPT-1984	11-AOÛT-1995
1361	NEWEDN	28-MAI-1976	01-MARS-1996
1400	NEWEDN	25-JUIN-1999	
1409	NEWEDN	12-AVR-2002	
1410	NEWEDN	26-AVR-2002	
1431	NEWCHT	17-JAN-2003	
1432	NEWCHT	09-JUIL-1999	
1433	NEWCHT	28-MAI-1999	
1434	NEWCHT	01-MARS-1996	
1435	NEWCHT	15-DEC-1995	
1436	NEWCHT	15-JAN-1993	03-JAN-1997
1437	NEWCHT	19-MARS-1993	30-MAI-1997
1438	NEWEDN	16-NOV-2001	
1439	NEWEDN	08-DEC-2000	
1509	NEWCHT	18-MAI-1990	27-JUIN-1997
1510	NEWEDN	25-JUIL-2003	
1512	NEWEDN	03-MAI-2002	
1513	NEWEDN	07-JUIN-1996	
1514	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1515	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1550	NEWEDN	26-DEC-2003	
1551	NEWEDN	24-AOÛT-2001	
1552	NEWEDN	05-JUIN-1998	
1553	NEWEDN	16-FEV-2001	
1554	NEWEDN	16-SEPT-1988	15-AOÛT-1997
1555	NEWEDN	25-MAI-2001	
1556	NEWCHT	02-AVR-2004	
L/C2000	NEWEDN	10-AVR-1998	
2006	NEWEDN	31-MARS-2000	
2007	NEWEDN	10-SEPT-1982	09-SEPT-1994
2011	NEWEDN	17-JAN-2003	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
2017	NEWCHT	13-JUIL-1990	
2018	NEWCHT	22-JUIN-1990	
2021	NEWEDN	10-AOÛT-2001	
2022	NEWEDN	09-JAN-2004	
2023	NEWEDN	08-AOÛT-2003	
2024	NEWEDN	16-MAI-2003	
2025	NEWEDN	29-MARS-2002	
2026	NEWEDN	05-AVR-1985	15-DEC-1995
2028	NEWEDN	02-AOÛT-2002	
2029	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2042	NEWEDN	28-NOV-2003	
2043	NEWCHT	29-NOV-1968	26-MARS-1982
2044	NEWCHT	28-FEV-1997	
2047	NEWCHT	07-AVR-1995	
2048	NEWCHT	11-OCT-1991	
2049	NEWCHT	10-MAI-1985	
2050	NEWCHT	10-MAI-1985	
2053	NEWCHT	10-MAI-1985	
2054	NEWCHT	10-MAI-1985	
2055	NEWCHT	05-JUIL-1991	
2058	NEWEDN	25-FEV-2000	
2059	NEWCHT	31-JUIL-1998	
2060	NEWEDN	28-DEC-2001	
2064	NEWEDN	05-MARS-1999	
2067	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2069	NEWEDN	19-MAI-2000	
2070	NEWEDN	29-AVR-1983	
2077	NEWEDN	23-AVR-1999	
2085	NEWEDN	18-FEV-2000	
2086	NEWEDN	03-JAN-2003	
L/C2100	NEWEDN	25-DEC-1998	
L/C2110	NEWEDN	29-MAI-1998	
2120	NEWEDN	06-NOV-1998	
L/C2121	NEWCHT	18-DEC-1987	
L/C2122	NEWEDN	05-JUIL-1991	05-AVR-1996
L/C2123	NEWEDN	12-MARS-1993	04-AVR-1997
2140	NEWCHT	16-SEPT-1988	
2165	NEWCHT	08-MARS-1991	
2181	NEWEDN	10-NOV-1989	
2200	NEWEDN	05-JUIL-2002	
L/C2201	NEWEDN	18-NOV-1998	
2202	NEWEDN	26-MARS-1999	
2203	NEWEDN	30-JUIN-2000	
2204	NEWEDN	23-FEV-2001	
2205	NEWEDN	11-MAI-2001	
2206	NEWCHT	27-JUIN-1997	
2207	NEWCHT	27-JUIL-2001	
2218	NEWCHT	13-AVR-1984	
2221	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2222	NEWCHT	13-AVR-1984	
2223	NEWCHT	13-AVR-1984	
2225	NEWEDN	08-MARS-1991	11-JUIL-1997
2226	NEWEDN	22-NOV-1991	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C2228	NEWCHT	16-FEV-1990	
2235	NEWEDN	24-SEPT-1999	
2241	NEWCHT	30-JUIL-1999	
L/C2243	NEWEDN	30-AOUT-1985	08-AVR-1994
2244	NEWEDN	03-NOV-2000	
2245	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2250	NEWCHT	09-MAI-1986	
2251	NEWCHT	11-AVR-1986	26-JUIN-1992
2257	NEWEDN	11-JAN-2002	
2258	NEWEDN	16-JUIN-1989	05-AVR-1996
2259	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2260	NEWEDN	05-FEV-1999	
2261	NEWEDN	13-JUIN-1986	21-AVR-1995
2266	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2267	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2268	NEWEDN	31-MARS-1989	06-MAI-1994
2273	NEWCHT	13-OCT-1955	22-AOÛT-1975
2274	NEWEDN	07-AVR-2000	
L/C2282	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2283	NEWCHT	30-JUIL-1999	
2284	NEWEDN	04-AOUT-2000	
2289	NEWEDN	16-OCT-1987	31-MAI-2002
2291	NEWEDN	31-MARS-2000	
2292	NEWEDN	28-AVR-1989	05-AVR-1996
2293	NEWEDN	30-MARS-2001	
2297	NEWEDN	20-JAN-1960	19-SEPT-1997
2298	NEWEDN	02-JUIL-1958	13-FEV-1981
2299	NEWEDN	25-MAI-2001	
L/C2300	NEWCHT	24-AVR-1998	
L/C2301	NEWEDN	22-FEV-1991	
L/C2302	NEWEDN	02-AOUT-1985	
2303	NEWEDN	18-MAI-1955	29-JUIN-1990
2304	NEWEDN	20-FEV-2004	
2305	NEWEDN	17-DEC-1956	08-FEV-1980
2306	NEWEDN	03-MAI-1957	09-MAI-1975
2307	NEWEDN	31-AOUT-1956	11-MARS-1977
2308	NEWEDN	19-JUIL-1946	21-AVR-1978
2309	NEWEDN	23-JUIL-1999	
2310	NEWEDN	03-JUIN-1946	01-FEV-1980
2311	NEWEDN	23-AVR-1999	
2312	NEWEDN	31-MAI-2002	
2313	NEWEDN	21-JUIN-1957	28-OCT-1977
2314	NEWEDN	12-SEPT-2003	
2315	NEWEDN	22-AVR-1988	
2318	NEWEDN	03-DEC-1982	
2400	NEWEDN	29-JUIN-1990	
L/C3000	NEWEDN	20-JAN-1989	22-AVR-1994
3001	NEWEDN	23-FEV-2001	
3002	NEWEDN	16-DEC-1994	09-MAI-2003
3050	NEWEDN	03-MAI-1996	
3052	NEWEDN	07-OCT-1994	
3053	NEWCHT	11-AVR-1986	02-FEV-1990
3055	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3056	NEWCHT	21-JUIN-1991	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3057	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3058	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3061	NEWEDN	29-OCT-1999	
3062	NEWCHT	24-MAI-1985	
3080	NEWEDN	03-AVR-1992	
3311	NEWEDN	31-DEC-1993	
3312	NEWCHT	31-JAN-1986	05-AVR-1991
3313	NEWCHT	28-JUIL-1995	
3410	NEWCHT	24-MARS-1995	
3411	NEWCHT	24-MARS-1995	
3415	NEWEDN	13-FEV-1987	08-AVR-1994
3419	NEWEDN	27-JUIN-2003	
3424	NEWEDN	12-SEPT-2003	
3440	NEWEDN	29-NOV-2002	
3441	NEWEDN	29-NOV-2002	
3442	NEWEDN	03-JUIN-1988	06-DEC-1996
3443	NEWEDN	20-DEC-2002	
3447	NEWCHT	10-DEC-1999	
3458	NEWEDN	10-MARS-1995	
3459	NEWEDN	24-OCT-1997	
3461	NEWEDN	29-NOV-2002	
3462	NEWEDN	29-NOV-2002	
3463	NEWEDN	29-NOV-2002	
3473	NEWEDN	02-MAI-2003	
3475	NEWEDN	27-MAI-1988	02-JUIL-1993
3476	NEWCHT	31-AOUT-1984	06-SEPT-2002
3477	NEWEDN	03-MAI-1985	08-SEPT-1989
3478	NEWEDN	24-FEV-1995	
3481	NEWEDN	22-SEPT-2000	
3488	NEWCHT	21-OCT-1994	
3489	NEWCHT	21-OCT-1994	
3490	NEWEDN	16-AVR-2004	
3491	NEWEDN	05-JAN-1996	
3492	NEWEDN	29-NOV-2002	
3493	NEWEDN	18-DEC-1998	
3494	NEWEDN	18-DEC-1998	
3495	NEWEDN	18-DEC-1998	
L/C3512	NEWEDN	25-DEC-1998	
3513	NEWEDN	29-OCT-1999	
3514	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
3515	NEWCHT	18-JAN-1991	03-JUIN-1994
3526	NEWEDN	23-FEV-2001	
3527	NEWEDN	06-AVR-2001	
3534	NEWEDN	26-DEC-2003	
3535	NEWEDN	16-AOUT-1985	16-AVR-1993
3536	NEWCHT	21-AVR-1978	16-AVR-1993
3537	NEWEDN	30-AVR-2004	
3538	NEWEDN	27-NOV-1992	02-AOÛT-1996
3539	NEWEDN	04-AOUT-1989	25-AVR-1997
3540	NEWEDN	22-MAI-1992	
3541	NEWEDN	29-JUIL-1994	
3542	NEWEDN	01-JUIL-1994	
3543	NEWEDN	27-NOV-1992	30-MAI-1997
3544	NEWEDN	25-SEPT-1987	01-MAI-1998

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3545	NEWCHT	28-AVR-1989	23-FEV-2001
3546	NEWCHT	28-AVR-1989	11-JUIL-1997
3547	NEWCHT	28-AVR-1989	05-AVR-1996
3548	NEWEDN	26-SEPT-1997	
3549	NEWCHT	03-DEC-1993	06-JUIL-2001
3550	NEWCHT	03-DEC-1993	02-JAN-1998
3552	NEWCHT	02-JAN-1987	02-AVR-1993
3555	NEWEDN	27-JUIN-1986	09-AVR-1993
3559	NEWCHT	15-JUIN-1979	02-FEV-1990
3564	NEWCHT	04-DEC-1987	08-SEPT-1995
3598	NEWEDN	14-AOUT-1987	22-NOV-2002
3601	NEWEDN	29-NOV-2002	
3602	NEWEDN	29-NOV-2002	
3603	NEWEDN	23-OCT-1981	25-JAN-2002
3604	NEWEDN	06-NOV-1987	13-JUIN-1997
LC3605	NEWEDN	06-MARS-1998	
3606	NEWEDN	29-NOV-2002	
3623	NEWEDN	26-AOUT-1977	06-JAN-1989
3624	NEWEDN	19-AOUT-1988	22-AVR-1994
3625	NEWCHT	25-OCT-1968	10-MARS-1989
3646	NEWEDN	30-JUIN-1995	
3647	NEWEDN	05-JUIL-1985	02-JAN-1998
3651	NEWEDN	09-AVR-1993	
3668	NEWEDN	07-AVR-2000	
3670	NEWEDN	21-OCT-1994	
3671	NEWEDN	27-AOUT-1982	03-JUIN-1994
3673	NEWCHT	01-DEC-1995	
3674	NEWCHT	01-DEC-1995	
3675	NEWCHT	20-NOV-1998	
3676	NEWCHT	20-NOV-1998	30-AOUT-2002
3679	NEWCHT	14-JUIN-1991	21-FEV-1997
3680	NEWEDN	07-AVR-1978	26-AVR-1991
3681	NEWCHT	08-JUIN-1990	
3682	NEWEDN	02-MAI-2003	
3683	NEWEDN	11-JUIL-2003	
3685	NEWEDN	25-AOUT-1995	
3686	NEWCHT	08-AVR-1988	02-DEC-1994
3710	NEWEDN	04-JUIL-1986	15-JUIN-1990
3711	NEWEDN	15-JUIN-1984	19-FEV-1993
3717	NEWEDN	28-JUIL-1995	
3719	NEWEDN	17-AVR-1961	11-NOV-1988
3720	NEWEDN	12-FEV-1988	03-SEPT-1993
3721	NEWEDN	26-AOUT-1994	
3722	NEWEDN	07-FEV-1964	04-SEPT-1987
3723	NEWEDN	29-JUIN-1984	
3724	NEWEDN	23-MAI-1980	21-AVR-1995
3726	NEWEDN	23-MAI-1980	16-AOUT-2002
3727	NEWEDN	29-JUIN-1962	24-MARS-1995
3728	NEWEDN	05-FEV-1982	24-JAN-1997
3729	NEWEDN	06-MARS-1998	
3730	NEWCHT	30-NOV-1960	21-DEC-1990
3733	NEWCHT	30-AOUT-2002	
3734	NEWEDN	09-JUIL-1976	27-DEC-2002
3736	NEWEDN	31-AOUT-1990	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3737	NEWEDN	14-AOUT-1987	21-AVR-1995
3738	NEWEDN	04-FEV-1983	24-MARS-1995
3739	NEWEDN	03-FEV-1984	01-SEPT-1989
3740	NEWEDN	20-MAI-1977	06-DEC-1996
3741	NEWEDN	15-FEV-1963	30-JUIN-1989
3742	NEWEDN	16-JUIL-1982	23-AOUT-2002
3743	NEWEDN	25-MARS-1977	10-FEV-1995
3744	NEWEDN	20-MAI-1988	23-FEV-2001
3745	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3746	NEWEDN	12-AOUT-1977	02-JUIL-1993
3747	NEWEDN	16-SEPT-1977	30-MAI-1997
3753	NEWEDN	30-AVR-1959	12-AOUT-1988
3761	NEWEDN	19-AOUT-1988	
3772	NEWEDN	30-OCT-1964	29-JAN-1993
3773	NEWEDN	26-AVR-1985	06-DEC-1996
3781	NEWEDN	18-MAI-1959	15-MARS-1991
3794	NEWEDN	30-AOUT-2002	
3795	NEWEDN	01-MAI-1964	09-JUIL-1993
3802	NEWEDN	24-NOV-1989	29-NOV-2002
3807	NEWEDN	05-FEV-1999	
3808	NEWCHT	30-MARS-1962	13-OCT-1989
3809	NEWEDN	24-AOUT-1979	24-MARS-1995
3811	NEWEDN	06-DEC-1963	27-SEPT-1991
3825	NEWEDN	16-DEC-1977	09-JUIN-1989
L/C3853	NEWEDN	02-MARS-1990	05-AVR-1996
L/C3854	NEWEDN	23-OCT-1987	23-AVR-1993
3855	NEWEDN	13-JAN-1967	26-AVR-1991
3857	NEWEDN	17-NOV-1967	10-JUIL-1987
3858	NEWEDN	28-JUIL-1967	28-JUIL-1989
3859	NEWEDN	21-AOUT-1998	
3860	NEWEDN	12-SEPT-1969	04-JAN-2002
3863	NEWEDN	25-AVR-1980	16-MARS-1990
3864	NEWEDN	11-MAI-1962	17-DEC-1993
3865	NEWEDN	01-NOV-1955	10-JUIL-1987
3868	NEWEDN	12-JUIL-1968	19-AVR-1991
3869	NEWEDN	28-NOV-1986	02-MARS-1990
3890	NEWCHT	14-MARS-1986	07-AVR-1995
3891	NEWCHT	08-SEPT-1989	01-AOUT-1997
3892	NEWCHT	13-JAN-1984	03-JUIN-1994
3893	NEWCHT	13-JAN-1984	
3894	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3895	NEWEDN	27-DEC-2002	
LC3902	NEWEDN	09-DEC-1988	27-JUIN-1997
3909	NEWCHT	11-DEC-1987	03-JUIN-1994
3920	NEWCHT	18-JAN-1991	
3921	NEWEDN	15-DEC-1995	
3927	NEWEDN	29-MAI-1998	
3931	NEWCHT	21-FEV-1992	23-MARS-2001
3932	NEWCHT	21-FEV-1992	12-JUIN-1998
3933	NEWEDN	20-JAN-1989	19-FEV-1993
3934	NEWCHT	21-FEV-1992	02-JUIN-1995
3935	NEWCHT	28-JAN-2000	
3936	NEWCHT	20-AVR-2001	
3937	NEWCHT	07-JUIL-2000	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3938	NEWCHT	02-AVR-2004	
3940	NEWCHT	01-MARS-1996	
3955	NEWCHT	15-FEV-1985	20-MAI-1994
3956	NEWEDN	01-MARS-1996	
3957	NEWEDN	05-JUIN-1998	
3958	NEWEDN	24-MARS-1995	
3959	NEWCHT	11-DEC-1987	06-AVR-2001
3960	NEWCHT	13-AOUT-1993	16-AVR-1999
3962	NEWEDN	25-FEV-2000	
3963	NEWCHT	26-OCT-1990	12-JUIN-1998
3964	NEWEDN	30-AVR-1999	
3994	NEWEDN	20-JAN-1989	22-SEPT-1995
4000	NEWEDN	25-JUIL-2003	
4001	NEWEDN	01-DEC-1995	
L/C4002	NEWEDN	27-DEC-1991	05-JUIL-1996
4003	NEWEDN	21-MARS-2003	
4006	NEWEDN	08-AOÛT-2003	
4010	NEWEDN	14-FEV-2003	
4011	NEWEDN	03-JAN-2003	
4012	NEWEDN	14-FEV-2003	
4013	NEWEDN	06-SEPT-2002	
4015	NEWEDN	28-MARS-2003	
4016	NEWEDN	06-JUIN-2003	
4017	NEWEDN	07-MARS-2003	
4020	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4021	NEWEDN	01-NOV-2002	
4022	NEWEDN	17-JAN-2003	
4023	NEWEDN	27-DEC-2002	
4024	NEWEDN	03-MARS-2000	
L/C4025	NEWEDN	27-DEC-1991	
4026	NEWEDN	12-JAN-2001	
4045	NEWEDN	10-OCT-2003	
4047	NEWEDN	09-OCT-1998	
L/C4049	NEWEDN	19-MAI-1995	
4098	NEWEDN	30-NOV-2001	
4099	NEWEDN	28-DEC-2001	
4114	NEWCHT	08-MAI-1992	
4115	NEWCHT	31-DEC-1999	
L/C4116	NEWCHT	09-AVR-1993	
4117	NEWEDN	12-JUIL-2002	
L/C4118	NEWEDN	13-NOV-1998	
4124	NEWEDN	07-AVR-2000	
4130	NEWEDN	01-NOV-2002	
4140	NEWEDN	15-NOV-2002	
4141	NEWEDN	01-NOV-1996	
4142	NEWEDN	01-NOV-1996	
4145	NEWEDN	04-JAN-2002	
4170	NEWCHT	28-FEV-1992	
4201	NEWEDN	11-AOUT-2000	
4202	NEWEDN	31-DEC-1999	
4203	NEWEDN	14-AVR-2000	
4209	NEWCHT	21-OCT-1994	
4210	NEWCHT	05-AVR-1991	
4211	NEWEDN	20-JUIN-2003	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C4227	NEWCHT	24-MAI-1991	
L/C4230	NEWCHT	15-JUIN-1990	26-JUIN-1998
4233	NEWCHT	11-JAN-1991	
4234	NEWCHT	10-AVR-1987	26-DEC-1997
4235	NEWEDN	28-AVR-2000	
4236	NEWEDN	13-JUIL-2001	
4237	NEWEDN	02-JUIN-2000	
L/C4240	NEWCHT	06-OCT-1989	06-JUIN-1997
4241	NEWEDN	08-NOV-2002	
L/C4242	NEWEDN	28-AOUT-1992	
4243	NEWEDN	11-OCT-2002	
4244	NEWEDN	26-DEC-2003	
4245	NEWEDN	19-NOV-1999	
4255	NEWCHT	27-JUIL-1990	
4266	NEWEDN	14-MARS-2003	
4275	NEWEDN	28-JUIN-2002	
4276	NEWEDN	25-JUIL-1997	
4277	NEWEDN	17-AVR-1998	
4278	NEWEDN	20-MARS-1998	
4279	NEWEDN	28-AOÛT-1998	
4281	NEWEDN	16-NOV-2001	
4306	NEWEDN	07-NOV-2003	
4307	NEWEDN	29-NOV-2002	
4308	NEWEDN	21-MARS-2003	
L/C4320	NEWEDN	26-SEPT-1997	
L/C4321	NEWEDN	11-OCT-1985	01-FEV-1991
4328	NEWEDN	10-JUIL-1998	
4335	NEWEDN	14-AOUT-1998	
4337	NEWEDN	07-JUIN-2002	
4340	NEWEDN	10-JAN-2003	
4342	NEWEDN	12-JUIL-2002	
4363	NEWEDN	12-SEPT-2003	
4365	NEWEDN	06-DEC-2002	
4367	NEWEDN	03-AVR-2003	
4374	NEWEDN	08-NOV-2002	
4375	NEWEDN	11-OCT-2002	
4376	NEWEDN	14-JUIN-2002	
4377	NEWEDN	06-NOV-1998	
4379	NEWEDN	18-JUIL-2003	
4381	NEWEDN	31-JAN-2003	
4384	NEWEDN	10-JAN-2003	
4385	NEWEDN	07-JUIN-1996	
4386	NEWEDN	03-OCT-1986	24-MARS-1995
4391	NEWEDN	20-DEC-2002	
4394	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4395	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4396	NEWEDN	19-FEV-1988	30-JUIL-1993
4399	NEWEDN	23-AOUT-2002	
4402	NEWEDN	25-DEC-1998	
4403	NEWEDN	04-AVR-2003	
4404	NEWEDN	12-MAI-2000	
4405	NEWEDN	21-FEV-2003	
L/C4406	NEWEDN	27-FEV-1998	
4416	NEWEDN	16-NOV-2001	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4419	NEWEDN	22-NOV-2002	
4420	NEWEDN	26-JAN-2001	
4421	NEWEDN	20-DEC-2002	
4422	NEWEDN	10-OCT-1969	
4422	NEWEDN	26-DEC-2003	
4425	NEWEDN	01-NOV-2002	
4426	NEWEDN	02-AOUT-2002	
4428	NEWEDN	06-OCT-1978	
4429	NEWEDN	04-OCT-2002	
4430	NEWEDN	02-OCT-1981	21-MAI-1993
4432	NEWEDN	09-JAN-2004	
4437	NEWEDN	14-MARS-2003	
4440	NEWEDN	18-JUIL-1980	
4443	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4445	NEWEDN	23-MAI-2003	
4446	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4447	NEWEDN	07-SEPT-2001	
4448	NEWEDN	13-DEC-2002	
4449	NEWEDN	03-JUIL-1998	
4450	NEWEDN	21-MARS-2003	
4452	NEWEDN	29-JUIL-1983	
4453	NEWEDN	17-DEC-1982	
4454	NEWEDN	03-FEV-1978	
4455	NEWEDN	10-SEPT-1976	20-OCT-1989
4456	NEWEDN	26-MARS-2004	
4459	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4460	NEWEDN	30-MAI-2003	
4462	NEWEDN	07-MARS-2003	
4463	NEWEDN	27-JUIN-2003	
4464	NEWEDN	10-JAN-2003	
4466	NEWEDN	21-MARS-2003	
4467	NEWEDN	10-JAN-2003	
4468	NEWEDN	12-JUIL-1985	
4469	NEWEDN	08-NOV-1985	
4470	NEWEDN	04-JAN-1980	
4471	NEWEDN	11-FEV-1977	11-AOÛT-1989
4472	NEWEDN	14-AOÛT-1981	
4473	NEWEDN	25-NOV-1977	
4474	NEWEDN	28-MAI-1999	
4483	NEWEDN	10-JAN-2003	
4485	NEWEDN	26-SEPT-1997	
4486	NEWEDN	19-FEV-1999	
4491	NEWEDN	13-DEC-2002	
4492	NEWEDN	08-NOV-2002	
4497	NEWEDN	27-JUIN-2003	
4498	NEWEDN	20-JUIN-2003	
4504	NEWEDN	23-MAI-2003	
4505	NEWEDN	10-MAI-2002	
4506	NEWEDN	05-DEC-2003	
4507	NEWEDN	05-DEC-2003	
4509	NEWEDN	06-JUIN-2003	
4510	NEWEDN	10-MAI-2002	
4511	NEWEDN	20-DEC-2002	
4512	NEWEDN	24-JAN-2003	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4514	NEWEDN	23-MAI-2003	
4515	NEWEDN	20-NOV-1998	
4516	NEWEDN	26-DEC-2003	
4518	NEWEDN	08-NOV-2002	
4519	NEWEDN	09-AOUT-2002	
4520	NEWEDN	02-JUIN-1995	30-NOV-2001
4521	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4522	NEWEDN	10-OCT-2003	
4523	NEWEDN	20-DEC-2002	
4524	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4529	NEWEDN	13-JUIN-2003	
4530	NEWEDN	15-MARS-2002	
4538	NEWEDN	11-JUIL-2003	
4540	NEWEDN	05-DEC-2003	
4541	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4542	NEWEDN	07-MARS-2003	
4582	NEWEDN	25-JUIL-2003	
4583	NEWEDN	31-MAI-2002	
4584	NEWEDN	11-JUIL-2003	
4585	NEWEDN	30-MAI-2003	
4587	NEWEDN	10-JAN-2003	
4591	NEWEDN	26-DEC-2003	
4592	NEWEDN	10-OCT-2003	
4593	NEWEDN	05-DEC-2003	
4594	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4595	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4596	NEWEDN	10-OCT-2003	
4597	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4615	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
4616	NEWEDN	06-JUIN-2003	
4617	NEWEDN	17-MAI-2002	
4619	NEWEDN	20-NOV-1998	
4622	NEWEDN	03-OCT-2003	
L/C4624	NEWEDN	07-JAN-2000	
4625	NEWEDN	24-JAN-2003	
4626	NEWEDN	24-JAN-2003	
4633	NEWEDN	14-MARS-2003	
4638	NEWEDN	11-JUIL-2003	
4639	NEWEDN	10-MAI-2002	
4640	NEWEDN	27-AOÛT-1999	
4641	NEWEDN	25-DEC-1998	
4642	NEWEDN	08-NOV-2002	
4643	NEWEDN	28-MARS-2003	
4644	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4652	NEWEDN	10-JAN-2003	
4653	NEWEDN	30-MAI-2003	
4654	NEWEDN	22-NOV-2002	
4658	NEWEDN	10-OCT-2003	
4659	NEWEDN	01-AOUT-2003	
4661	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4663	NEWEDN	01-AOUT-2003	
4665	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4666	NEWEDN	11-JUIL-2003	
4667	NEWEDN	27-JUIN-2003	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4668	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4669	NEWEDN	06-DEC-2002	
4670	NEWEDN	13-JUIN-2003	
4679	NEWEDN	29-NOV-2002	
4680	NEWEDN	07-NOV-2003	
4682	NEWEDN	27-JUIN-2003	
4700	NEWEDN	21-MARS-2003	
4701	NEWEDN	13-DEC-2002	
4702	NEWEDN	10-OCT-2003	
4703	NEWEDN	04-AVR-2003	
4712	NEWEDN	28-SEPT-2001	
4722	NEWEDN	22-NOV-2002	
4724	NEWEDN	04-OCT-2002	
4725	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4728	NEWEDN	22-NOV-2002	
4730	NEWEDN	31-MAI-2002	
4731	NEWEDN	13-JUIN-2003	
4732	NEWEDN	06-JUIN-2003	
4744	NEWEDN	20-DEC-2002	
4745	NEWEDN	07-MARS-2003	
4763	NEWEDN	29-MARS-2002	
4764	NEWEDN	07-JUIN-2002	
4765	NEWEDN	31-MAI-2002	
4766	NEWEDN	10-OCT-2003	
4767	NEWEDN	18-JUIL-2003	
4769	NEWEDN	29-MARS-2002	
4771	NEWEDN	07-MARS-2003	
4773	NEWEDN	31-MAI-2002	
4774	NEWEDN	04-JUIL-2003	
4775	NEWEDN	07-JUIN-2002	
4776	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
4817	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4823	NEWCHT	16-JAN-2004	
4824	NEWCHT	25-OCT-2002	
4825	NEWCHT	01-MARS-2002	
4830	NEWEDN	08-NOV-2002	
L/C4831	NEWCHT	26-DEC-1986	
L/C4832	NEWCHT	02-OCT-1987	
4839	NEWEDN	01-AOÛT-2003	
L/C4841	NEWCHT	19-MAI-1989	
4842	NEWEDN	27-OCT-2000	
4843	NEWEDN	26-DEC-2003	
4844	NEWEDN	08-MARS-2002	
L/C4845	NEWEDN	12-SEPT-1997	
L/C4846	NEWEDN	15-DEC-1995	
4847	NEWEDN	03-AOÛT-2001	
4848	NEWCHT	12-JUIN-1987	
4849	NEWCHT	30-DEC-1988	
L/C4850	NEWCHT	11-MAI-1990	
L/C4851	NEWEDN	04-AVR-1997	
4852	NEWCHT	02-DEC-1994	
4853	NEWEDN	30-JUIL-1999	
L/C4854	NEWCHT	25-AVR-1997	
4855	NEWCHT	06-JUIN-1997	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4856	NEWCHT	13-OCT-2000	
4857	NEWCHT	29-OCT-1999	
4858	NEWCHT	25-DEC-1998	
4862	NEWCHT	26-DEC-2003	
4863	NEWEDN	30-NOV-2001	
4865	NEWCHT	30-JAN-1998	
4885	NEWEDN	08-MARS-2002	
4886	NEWCHT	26-DEC-1997	
4905	NEWEDN	29-DEC-2000	
4906	NEWCHT	18-MARS-1988	11-JUIN-1993
4909	NEWCHT	17-JUIN-1988	01-MARS-1996
4911	NEWEDN	07-MAI-1993	
4912	NEWEDN	04-JUIN-1993	
L/C4913	NEWCHT	07-AOÛT-1992	
4920	NEWEDN	18-SEPT-1998	
4921	NEWEDN	06-MARS-1998	
4950	NEWCHT	23-AOÛT-2002	
L/C4951	NEWCHT	04-JAN-1991	
L/C4952	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
4954	NEWEDN	21-FEV-2003	
4955	NEWCHT	15-FEV-1991	
4956	NEWEDN	21-FEV-2003	
4957	NEWCHT	13-JUIL-1990	
4980	NEWCHT	03-JAN-1992	
5001	NEWEDN	17-JAN-2003	
5002	NEWCHT	25-JUIL-1975	
5003	NEWEDN	26-SEPT-1969	23-JUIL-1976
L/C5023	NEWCHT	20-AVR-1990	
L/C5030	NEWCHT	26-OCT-1990	
5031	NEWEDN	31-DEC-1999	
5032	NEWCHT	31-JAN-2003	
5033	NEWCHT	09-MAI-2003	
5042	NEWEDN	27-JUIN-2003	
5043	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5044	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5045	NEWEDN	01-MARS-2002	
5046	NEWEDN	27-AVR-2001	
5047	NEWEDN	01-FEV-2002	
5048	NEWEDN	07-JUIL-2000	
5049	NEWEDN	25-JUIN-1999	
5051	NEWEDN	26-DEC-2003	
5052	NEWEDN	12-DEC-2003	
5070	NEWEDN	20-NOV-1998	
5080	NEWCHT	03-OCT-1997	
5133	NEWEDN	27-JUIN-2003	
5134	NEWEDN	13-SEPT-2002	
5135	NEWEDN	12-JUIL-2002	
5138	NEWEDN	17-AVR-1998	
5140	NEWEDN	27-JUIN-2003	
5143	NEWEDN	07-MARS-2003	
5179	NEWEDN	10-OCT-2003	
5300	NEWCHT	25-NOV-1966	25-NOV-1977
5316	NEWEDN	16-MAI-2003	
5335	NEWCHT	15-MARS-1985	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5338	NEWCHT	06-JUIN-1986	
5340	NEWCHT	19-AVR-1963	14-DEC-1979
5348	NEWEDN	05-NOV-1976	
5349	NEWCHT	05-MARS-1958	03-MARS-1978
5351	NEWCHT	24-FEV-1956	25-MARS-1983
5352	NEWEDN	08-JUIL-1960	16-MAI-1980
5365	NEWCHT	26-SEPT-1969	25-AOÛT-1989
5373	NEWCHT	15-FEV-1985	
5374	NEWCHT	17-JAN-1986	
5375	NEWCHT	28-FEV-1986	
5376	NEWCHT	22-MARS-1985	
5390	NEWCHT	17-MAI-1968	04-NOV-1988
5391	NEWCHT	17-MAI-1968	18-FEV-1983
5399	NEWEDN	04-SEPT-1981	
5400	NEWEDN	28-NOV-2003	
5403	NEWEDN	04-FEV-1987	
5405	NEWEDN	26-DEC-2003	
5406	NEWCHT	06-MARS-1914	15-AOÛT-1980
5410	NEWEDN	25-MARS-1977	19-MARS-1993
5411	NEWEDN	28-NOV-2003	
5412	NEWEDN	23-FEV-1968	27-AVR-1984
5414	NEWEDN	06-AOÛT-1937	10-OCT-1980
5440	NEWEDN	01-NOV-1974	06-FEV-1981
5449	NEWEDN	15-AOÛT-1986	
5450	NEWEDN	22-MAI-1970	29-JUIL-1977
5451	NEWEDN	05-NOV-1965	22-MARS-1985
5452	NEWCHT	16-DEC-1954	05-FEV-1982
5455	NEWEDN	13-JUIN-2003	
5456	NEWEDN	26-MAI-1972	12-JUIN-1981
5457	NEWEDN	04-SEPT-1998	
5458	NEWEDN	08-MARS-1963	10-NOV-1978
5459	NEWEDN	26-DEC-2003	
5464	NEWEDN	15-AOÛT-2003	
5467	NEWEDN	05-DEC-2003	
5468	NEWCHT	18-MARS-1955	04-SEPT-1981
5469	NEWCHT	18-MARS-1955	12-NOV-1982
5471	NEWEDN	12-MAI-1967	04-DEC-1981
5476	NEWEDN	03-JUIL-1959	15-JUIN-1973
5505	NEWCHT	25-JAN-2002	
5510	NEWEDN	11-JAN-1980	
5512	NEWCHT	18-DEC-1987	
5533	NEWEDN	11-MARS-1977	
5620	NEWEDN	29-DEC-2000	
5621	NEWEDN	26-AVR-1991	
5622	NEWEDN	27-DEC-1991	
5623	NEWEDN	08-NOV-1991	
5624	NEWEDN	26-AVR-1991	
5625	NEWEDN	10-JUIL-1992	
5626	NEWCHT	08-AOÛT-1986	
5628	NEWCHT	08-AOÛT-1997	
5629	NEWCHT	27-OCT-2000	
5630	NEWCHT	05-DEC-2003	
5631	NEWCHT	10-JAN-2003	
5640	NEWCHT	22-AVR-1994	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5641	NEWCHT	01-DEC-2000	
5642	NEWCHT	19-AVR-2002	
5705	NEWEDN	13-MAI-1983	
5707	NEWEDN	28-JAN-1983	
5720	NEWCHT	22-AVR-1994	
5800	NEWEDN	19-JUIL-1974	22-MARS-1991
5801	NEWEDN	24-MAI-1974	
5860	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
5861	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
6021	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6022	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6023	NEWEDN	26-FEV-1988	30-JUIN-1995
6026	NEWCHT	17-SEPT-1976	
6028	NEWCHT	15-JAN-1971	
6030	NEWCHT	14-AOÛT-1987	
6035	NEWEDN	28-DEC-2001	
6036	NEWCHT	28-AOÛT-1987	
6037	NEWCHT	13-NOV-1987	
6038	NEWCHT	11-SEPT-1987	19-SEPT-1997
6050	NEWEDN	01-AOÛT-1986	
6100	NEWEDN	30-MARS-2001	
6105	NEWEDN	21-JUIN-2002	
6106	NEWEDN	21-JUIN-1991	
6107	NEWEDN	29-OCT-1999	
6108	NEWEDN	10-NOV-2000	
6109	NEWEDN	15-NOV-2002	
6110	NEWEDN	24-FEV-1989	15-DEC-1995
6111	NEWEDN	11-MARS-1983	
6112	NEWCHT	06-FEV-1970	25-MARS-1994
6201	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
6205	NEWCHT	30-JUIN-1995	
6206	NEWEDN	15-SEPT-2000	
6207	NEWEDN	24-MARS-2000	
6209	NEWCHT	04-SEPT-1970	
6211	NEWEDN	08-FEV-2002	
6212	NEWEDN	08-MARS-2002	
6213	NEWEDN	08-FEV-2002	
6214	NEWEDN	08-FEV-2002	
6215	NEWEDN	08-FEV-2002	
6216	NEWEDN	08-FEV-2002	
6217	NEWEDN	01-MARS-2002	
6218	NEWEDN	11-JUIL-2003	
6240	NEWEDN	15-DEC-1995	
6241	NEWEDN	06-AOÛT-1957	28-MAI-1982
6242	NEWEDN	13-JUIN-1980	01-MAI-1992
6243	NEWEDN	10-DEC-1971	17-NOV-1995
6247	NEWEDN	19-FEV-1993	
6248	NEWCHT	04-MAI-1934	06-OCT-1995
6249	NEWEDN	29-MARS-1985	
6251	NEWEDN	26-MAI-2000	
6258	NEWCHT	30-DEC-1988	
6259	NEWCHT	23-FEV-1990	
6260	NEWCHT	06-JAN-1989	
6263	NEWCHT	14-AVR-1989	

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6264	NEWCHT	14-AVR-1989	
6267	NEWCHT	09-JUIL-1965	28-AOÛT-1981
6268	NEWEDN	15-JUIN-1962	
6269	NEWEDN	04-NOV-1960	11-MARS-1977
6270	NEWEDN	09-NOV-1973	
6271	NEWEDN	15-NOV-2002	
6272	NEWEDN	14-SEPT-1973	
6273	NEWEDN	28-SEPT-1973	
6274	NEWEDN	07-SEPT-1973	
6281	NEWEDN	02-JUIN-2000	
6285	NEWCHT	03-JUIN-1988	
6286	NEWEDN	06-SEPT-2002	
6287	NEWEDN	07-JUIN-2002	
6310	NEWEDN	04-MAI-1973	17-FEV-1978
6311	NEWCHT	17-AOÛT-1962	
6341	NEWEDN	16-JAN-2004	
6354	NEWCHT	09-NOV-1950	
6355	NEWEDN	09-FEV-1972	
6356	NEWCHT	30-OCT-1949	
6357	NEWCHT	28-FEV-1950	13-AVR-1973
6358	NEWEDN	18-MAI-1949	28-JAN-1972
6359	NEWEDN	24-MAI-1968	
6360	NEWCHT	17-AVR-1948	
6368	NEWCHT	16-JUIN-1958	06-AOÛT-1976
6369	NEWEDN	24-MAI-1985	
6370	NEWEDN	03-AOÛT-1990	
6371	NEWEDN	01-MARS-1974	
6390	NEWEDN	08-FEV-1980	
6408	NEWEDN	25-OCT-2002	
6409	NEWEDN	25-OCT-2002	
6410	NEWEDN	25-OCT-2002	
6411	NEWEDN	16-JAN-2004	
6412	NEWEDN	25-OCT-2002	
6413	NEWEDN	25-OCT-2002	
6414	NEWEDN	25-OCT-2002	
6415	NEWEDN	25-OCT-2002	
6416	NEWEDN	25-OCT-2002	
6417	NEWEDN	25-OCT-2002	
6418	NEWEDN	25-OCT-2002	
6419	NEWEDN	25-OCT-2002	
6420	NEWEDN	25-OCT-2002	
6421	NEWEDN	25-OCT-2002	
6422	NEWEDN	25-OCT-2002	
6423	NEWEDN	16-JAN-2004	
6424	NEWEDN	16-JAN-2004	
6425	NEWEDN	16-JAN-2004	
6426	NEWEDN	16-JAN-2004	
6427	NEWEDN	16-JAN-2004	
6428	NEWEDN	16-JAN-2004	
6429	NEWEDN	16-JAN-2004	
6430	NEWEDN	16-JAN-2004	
6431	NEWEDN	25-OCT-2002	
6432	NEWEDN	25-OCT-2002	
6433	NEWEDN	25-OCT-2002	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6434	NEWEDN	25-OCT-2002	
6435	NEWEDN	25-OCT-2002	
6436	NEWEDN	25-OCT-2002	
6437	NEWEDN	25-OCT-2002	
6438	NEWEDN	25-OCT-2002	
6441	NEWEDN	25-OCT-2002	
6451	NEWEDN	25-OCT-2002	
6452	NEWEDN	25-OCT-2002	
6453	NEWEDN	25-OCT-2002	
6454	NEWEDN	16-JAN-2004	
6455	NEWEDN	16-JAN-2004	
6505	NEWCHT	05-AVR-1985	28-FEV-1986
6506	NEWCHT	12-AVR-1985	21-FEV-1986
7000	NEWEDN	16-JAN-2004	
7010	NEWEDN	12-JAN-1979	04-MARS-1988
L/C7011	NEWEDN	02-SEPT-1983	
7050	NEWEDN	03-FEV-1989	
7051	NEWEDN	14-DEC-1973	08-AOÛT-1986
7052	NEWEDN	10-JUIN-1966	19-JUIL-1985
7053	NEWEDN	10-AVR-1970	08-AVR-1994
7065	NEWEDN	31-MAI-1963	30-DEC-1983
7066	NEWEDN	21-JUIN-1963	30-AOÛT-1985
7067	NEWEDN	30-AVR-1971	18-MAI-1990
7071	NEWEDN	31-JUIL-1964	08-SEPT-1978
7072	NEWEDN	30-AVR-1971	25-JUIL-1997
7082	NEWEDN	20-FEV-2004	
7083	NEWEDN	15-JUIN-1984	
7103	NEWEDN	05-AOÛT-1977	
7121	NEWEDN	16-MAI-2003	
7122	NEWEDN	19-OCT-1962	06-SEPT-1985
7125	NEWEDN	20-JUIN-2003	
7126	NEWEDN	08-MARS-1954	13-AOÛT-1993
7127	NEWEDN	15-AOÛT-2003	
7134	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7135	NEWEDN	07-MARS-1958	14-DEC-1979
7136	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7150	NEWEDN	09-JUIL-1965	01-OCT-1982
7170	NEWEDN	18-AVR-1975	23-DEC-1983
7171	NEWEDN	15-AVR-1960	08-SEPT-1978
7180	NEWEDN	11-AOÛT-1978	
7181	NEWCHT	22-FEV-1963	04-MAI-1984
7184	NEWCHT	10-JUIL-1964	16-DEC-1977
7185	NEWEDN	08-AVR-1960	27-AVR-1984
7193	NEWCHT	10-MAI-1963	10-MARS-1978
7194	NEWEDN	20-MARS-1981	
7195	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7212	NEWEDN	11-JAN-1985	
7220	NEWEDN	02-NOV-1979	16-MARS-1984
7292	NEWCHT	30-JAN-1962	27-SEPT-1985
7302	NEWEDN	18-AOÛT-1978	09-NOV-1990
7304	NEWCHT	17-FEV-1978	06-SEPT-1985
7310	NEWCHT	11-JUIL-1986	
7371	NEWEDN	14-DEC-1973	27-MARS-1981
7404	NEWEDN	17-MAI-1963	02-SEPT-1983

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7405	NEWEDN	01-OCT-1982	
7411	NEWEDN	13-AVR-1973	29-SEPT-1989
7430	NEWEDN	21-MAI-1976	07-OCT-1983
7465	NEWEDN	28-FEV-1957	02-AOÛT-1991
7481	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7482	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7485	NEWCHT	17-MARS-1989	
7486	NEWCHT	10-FEV-1989	
7487	NEWCHT	10-JUIL-1987	
7488	NEWCHT	08-MARS-1991	
7489	NEWCHT	28-AOÛT-1992	
7502	NEWEDN	31-JUIL-1998	
7511	NEWEDN	29-DEC-1989	
7512	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7520	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7521	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7527	NEWEDN	29-DEC-2000	
7540	NEWCHT	07-JAN-1983	
7552	NEWEDN	27-MARS-1998	
7565	NEWCHT	04-OCT-1996	
7566	NEWCHT	22-JUIN-1990	
7568	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7569	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7570	NEWCHT	02-MAI-1986	
7571	NEWCHT	11-AVR-1986	
7572	NEWCHT	02-MAI-1986	
7573	NEWCHT	25-FEV-2000	
7575	NEWCHT	06-MARS-1992	
7578	NEWCHT	27-JAN-1995	
7600	NEWCHT	26-JUIL-1985	
7608	NEWEDN	04-JUIN-1976	04-MARS-1983
7620	NEWCHT	02-MAI-1997	
7621	NEWCHT	02-MAI-1997	
7646	NEWEDN	14-FEV-2003	
7661	NEWCHT	14-MARS-1986	
7662	NEWEDN	14-NOV-2003	
7663	NEWEDN	25-AVR-1997	
7664	NEWCHT	28-FEV-1986	
7665	NEWCHT	13-JUIN-1986	
7666	NEWCHT	28-FEV-1986	
7667	NEWCHT	14-MARS-1986	
7668	NEWCHT	18-MAI-1990	
7669	NEWCHT	18-MAI-1990	
7685	NEWCHT	28-FEV-1986	
7686	NEWCHT	27-MARS-1981	19-JAN-1990
7687	NEWCHT	05-AOÛT-1983	
7710	NEWEDN	13-JUIN-1997	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7725	NEWEDN	22-JUIN-1984	
7731	NEWEDN	25-MAI-1984	
7733	NEWEDN	19-MARS-1971	08-FEV-1980
7735	NEWEDN	14-AOÛT-1970	18-NOV-1983
7750	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7760	NEWCHT	03-MAI-1968	19-AOÛT-1983
7770	NEWEDN	27-AOÛT-1971	04-JUIL-1980
7776	NEWEDN	30-MAI-1997	
7777	NEWEDN	30-MAI-1997	
7778	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7779	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7780	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7781	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7782	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7783	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7784	NEWCHT	03-JUIL-1998	
7792	NEWCHT	06-FEV-2004	
7793	NEWCHT	10-JAN-2003	
7832	NEWEDN	19-FEV-1971	06-MARS-1981
7920	NEWEDN	27-AVR-1984	23-MAI-1986
7930	NEWEDN	18-MAI-1984	
7935	NEWEDN	21-JUIN-1985	
7940	NEWEDN	27-AVR-1979	20-SEPT-1985
7941	NEWCHT	05-JAN-1973	14-MARS-1986
7950	NEWEDN	03-MAI-1985	
7951	NEWEDN	24-FEV-1984	
7952	NEWEDN	17-MARS-1972	27-JUIL-1984
7953	NEWEDN	05-AVR-1996	
7954	NEWCHT	17-MAI-1974	17-JUIN-1983
7980	NEWCHT	16-JAN-1987	
8005	NEWEDN	20-JUIN-2003	
8006	NEWEDN	14-FEV-2003	
8007	NEWEDN	30-AOÛT-2002	
8010	NEWEDN	07-JUIN-2002	
8011	NEWEDN	30-AOÛT-2002	
8012	NEWEDN	11-OCT-2002	
8013	NEWEDN	06-FEV-2004	
8014	NEWEDN	25-JUIL-2003	
8015	NEWEDN	16-NOV-2001	
8046	NEWEDN	23-MAI-2003	
8047	NEWEDN	23-MAI-2003	
8048	NEWEDN	20-JUIN-2003	
8049	NEWEDN	07-MARS-2003	

***712 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2004.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

PARTIE 1 – Édition 05/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2004.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
01/2004	Installations d'entretien, de recyclage et de stockage de systèmes d'extinction d'incendie au halon au Canada	2004-02-06
02/2004	Système d'alarme et des communications internes du navire	2004-03-04
03/2004	Combinaisons d'immersion Ocean Commander de Mustang Survival	2004-04-20

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2004

Publication	Titre	Date
TP 10655	Cours de formation approuvées (Nouveau)	2004
TP 14070	Guide de sécurité des petits bâtiments commerciaux (Nouveau)	2004
TP 14230	En tant qu'employeur, est-ce que vous vous assurez de la santé et de la sécurité de vos employés travaillant à bord des navires? (Nouveau)	2004
TP 14231	Le programme de santé et de sécurité au travail –sst (Nouveau)	2004

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
11^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, K1A 0N8

Courriel: securitemaritime@tc.gc.ca

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-6191

**PARTIE 2 – Édition 07/2004
CORRECTIONS AUX CARTES**

3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

09-JUIL-2004		LNMD. 27-JUIN-2003
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI Y, marquée Priv	49°18'42.0"N 127°42'52.0"W
		MPO(6201105-01)

16-JUIL-2004		LNMD. 09-JUIL-2004
Modifier	Iso WR pour lire FI WR	48°23'06.0"N 124°35'59.0"W
		MPO(6201108-02)

3052 - Penticton to/à Kelowna - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-OCT-1994 - NAD 1983

23-JUIL-2004		LNMD. 07-MARS-2003
Porter	un feu Q	49°44'55.0"N 119°43'03.2"W
		MPO(6201114-02)

3312 - Discovery Passage and/et Sutil Channel - Feuille 18 - Carte nouvelle - 31-JAN-1986 - NAD 1927

16-JUIL-2004		LNMD. 21-MAI-2004
Modifier	FY pour lire FG	50°01'42.1"N 125°14'30.5"W
		MPO(6201106-01)

Modifier	FY pour lire FG	50°01'42.3"N 125°14'29.1"W
		MPO(6201106-02)

3488 - Crescent Island to/à Strawberry Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983

23-JUIL-2004		LNMD. 14-MAI-2004
Porter	une conduite d'égout et la légende Sewer/Égout	entre 49°06'38.2"N 122°19'22.5"W
		et 49°07'16.0"N 122°19'21.0"W
		MPO(6201113-01)

3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2004		LNMD. 07-MAI-2004
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée Priv	49°00'44.2"N 123°06'52.5"W
		MPO(6201101-01)

Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée Priv	49°00'51.2"N 123°06'43.2"W
		MPO(6201101-02)

Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée Priv	49°01'00.9"N 123°06'28.9"W
		MPO(6201101-03)

Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée Priv	49°00'45.9"N 123°06'56.1"W
		MPO(6201101-04)

Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée Priv	49°00'52.9"N 123°06'46.2"W
		MPO(6201101-05)

Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée Priv	49°01'04.3"N 123°06'30.2"W
		MPO(6201101-06)

16-JUIL-2004		LNMD. 09-JUIL-2004
Rayer	le feu F R	49°00'26.2"N 123°07'57.8"W
		MPO(6201112-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2004
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	l'alignement de route	entre 49°00'26.2"N 123°07'57.8"W et 49°00'09.2"N 123°08'21.8"W <i>MPO(6201112-02)</i>
-------	-----------------------	---

3540 - Approaches to/Approches à Campbell River - Nouvelle édition - 22-MAI-1992 - NAD 1983

16-JUIL-2004		LNMD. 25-JAN-2002
Modifier	FY 13m pour lire FG 13m	50°01'43.2"N 125°14'37.3"W <i>MPO(6201106-01)</i>
Modifier	FY 11m pour lire FG 11m	50°01'43.4"N 125°14'35.9"W <i>MPO(6201106-02)</i>

3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927

09-JUIL-2004		LNMD. 09-JAN-2004
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI Y, marquée Priv	49°18'42.0"N 127°42'52.0"W <i>MPO(6201105-01)</i>

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

16-JUIL-2004		LNMD. 02-MAI-2003
Rayer	Fog Sig (2) 30s	48°23'06.0"N 124°35'59.0"W <i>MPO(6201108-01)</i>
Modifier	Iso WR 6s 19m 7M pour lire FI WR 4s 19m 6M	48°23'06.0"N 124°35'59.0"W <i>MPO(6201108-02)</i>

3720 - Idol Point to Ocean Falls - Nouvelle édition - 12-FEV-1988 - NAD 1927

09-JUIL-2004		LNMD. 25-JUIN-2004
Porter	une station de sauvetage	52°09'13.0"N 128°07'09.0"W <i>MPO(6201102-01)</i>

3890 - Approaches to/Approches à Skidegate Inlet - Carte nouvelle - 14-MARS-1986 - NAD 1927

09-JUIL-2004		LNMD. 04-JUIL-2003
Porter	une station de sauvetage	53°14'09.0"N 131°51'45.0"W <i>MPO(6201104-01)</i>

3891 - East Narrows and/et West Narrows - Carte nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983

30-JUIL-2004		LNMD. 05-DEC-2003
Rayer	la profondeur de 3.2 mètres	53°08'59.7"N 132°21'04.8"W <i>MPO(6201115-01)</i>
Porter	une profondeur de 0.6 mètre, Rep (2004) et la légende Bo	53°09'00.0"N 132°21'05.0"W <i>MPO(6201115-02)</i>

3894 - Selwyn Inlet to/à Lawn Point - Nouvelle édition - 12-JUIN-1998 - NAD 1983

09-JUIL-2004		LNMD. 04-JUIL-2003
Porter	une station de sauvetage	53°14'04.0"N 131°51'36.0"W <i>MPO(6201104-01)</i>

3938 - Queens Sound to/à Seaforth Channel - Carte nouvelle - 02-AVR-2004 - NAD 1983

09-JUIL-2004		
Porter	une station de sauvetage	52°09'15.0"N 128°07'11.0"W <i>MPO(6201102-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 07/2004
CORRECTIONS AUX CARTES**

16-JUIL-2004

Porter la légende BELL vis-à-vis la bouée marquée E33

LNMD. 09-JUIL-2004

52°13'02.3"N 128°09'22.9"W

MPO(6201107-01)

5450 - Hudson Strait - Nouvelle édition - 22-MAI-1970 - NAD 1927

09-JUIL-2004

Rayer la profondeur de 33 brasses

LNMD. 26-DEC-2003

59°04'30.0"N 063°12'00.0"W

MPO(6301370-09)

Rayer la profondeur de 29 brasses

59°05'30.0"N 063°16'00.0"W

MPO(6301370-10)

7122 - Culbertson Island to Koojesse Inlet - Nouvelle édition - 19-OCT-1962 - NAD 1927

02-JUIL-2004

Rayer le point de triangulation

LNMD. 27-OCT-2000

63°43'08.0"N 068°29'54.0"W

MPO(6601968-01)

Porter une balise Bn Or

63°43'06.7"N 068°29'57.2"W

MPO(6601968-02)

PARTIE 4 – Édition 07/2004
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume 1, quatrième édition, 1994 —

Page 122 — Paragraphe 406, lignes 5 à 9

Supprimer : « Pendant l'hiver ... glacielles. »

Remplacer par : Pendant les mois d'hiver, l'évolution saisonnière des conditions glacielles est surveillée par imagerie satellite, une fois par mois.

(C2004-027.1)

Page 122 — Supprimer le paragraphe 408

Remplacer par : 408 La préparation des cartes d'analyses glacielles quotidiennes et des avis quotidiens de dangers de glaces relèvent du Service canadien des glaces, Environnement Canada, Ottawa. Ce service d'information sur les glaces est coordonne les données enregistrées par satellite avec des données enregistrées pendant des vols de reconnaissance d'aéronef. Ces entrées, et d'autres, sont analysées et utilisées pour dresser des cartes d'analyses glacielles régionales quotidiennes et hebdomadaires des conditions courantes. C'est à partir de ces cartes et des paramètres de prédictions météorologiques qu'on prépare des avis quotidiens de dangers de glaces et des avis des prévisions de glaces à 30 jours. Tous ces produits sur les glaces sont maintenant disponibles gratuitement sur le site internet du Service canadien des glaces. L'adresse postale est la suivante :

Service canadien des glaces
Environnement Canada
Académie Lasalle
373, promenade Sussex
Bloc E, troisième étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : 1-800-767-2885 ou 1-613-996-1550
Télécopieur : 1-613-947-9160
Courriel : cis-scgc.client@ec.gc.ca
Site internet : <http://ice-glaces.ec.gc.ca>

(C2004-027.2)

Page 122 — Paragraphe 409, ligne 2

Supprimer : prévisions des glaces

Remplacer par : avis quotidiens de dangers de glaces

(C2004-028.1)

Page 122 — Paragraphe 410, ligne 2

Supprimer : des glaces

Remplacer par : d'analyses glacielles quotidiennes

(C2004-028.2)

PARTIE 5 – Édition 07/2004
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

PACIFIQUE

62.5	Rattlesnake Island	49 44 55 119 43 03.2	Q W	1s	3	Mât. 1.5	À longueur d'année.
Carte:3052 Éd. 07/04 (P04-048)								
389	Kitsilano, base	Approches SW. de la crique False, extrémité du brise- lames flottant. 49 16 33.8 123 08 17.5	FI R	4s	4.3	4	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année.
Carte:3493 Éd. 07/04 (P04-046)								
630.2	Alexander Island	52 57 18 129 18 24	FI W	4s	11.1	9	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.
Carte:3724 Éd. 07/04 (P04-044)								
704 G5795	Casey Point	En bordure du haut- fond aux abords de la pointe. 54 16 27.1 130 21 41.8	Q R	1s	7.4	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.
Carte:3957 Éd. 07/04 (P04-045)								
721.6 G5807.4	Devastation Island	Côté Nord de l'île. 54 19 21.3 130 29 10.7	FI R	4s	5.3	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
Carte:3955 Éd. 07/04 (P04-012)								

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.